

# HERKUNFT ANKUNFT ZUKUNFT



Informationsveranstaltung über Suchtfragen, Vorbeugung und  
Erziehung von und für Menschen mit Migrationshintergrund

**Zmartwienia dzieci.  
Zmartwienia rodziców.**  
Spotkanie informacyjne na temat uzależnień.

# Sorgen der Kinder. Sorgen der Eltern.

**Informationsveranstaltung über Suchtfragen,  
Vorbeugung und Erziehung von und für Menschen  
mit Migrationshintergrund.**

## Ausgangslage

Laut Statistikamt Nord leben in Hamburg 513.000 (29 %) Menschen mit Migrationshintergrund. Davon haben rund 238.000 eine nicht-deutsche Staatsangehörigkeit, 150.000 sind eingebürgert und weitere 78.000 sind Aussiedlerinnen und Aussiedler. (Stand: 08/2012).

Damit sich die Mitbürgerinnen/Mitbürger mit Migrationshintergrund orientieren können und bei Problemen Hilfe finden, sind Integrationsangebote von großer Bedeutung. Soziale Fragen, Bildung und Erziehung, der Umgang mit Behörden, aber auch die Fülle an Konsumangeboten stellen in den verschiedenen Phasen des Einlebens und der Integration eine große Herausforderung dar.

## Unser Angebot

Unser Angebot richtet sich insbesondere an Betroffene und Angehörige, die Probleme mit und Fragen zum Umgang mit legalen und illegalen Drogen haben. Suchtprävention und Suchtkrankenhilfe haben in Deutschland eine Tradition, die vielfältige Angebote bereit halten und sich der Sorgen der Menschen annehmen.

## Ziele

**Unsere Informationsveranstaltungen zielen auf:**

- kultursensible Aufklärung über Drogenkonsum und dessen Gefahren
- Enttabuisierung des Drogenthemas unter den Migrantinnen und Migranten

**Unsere Veranstaltungen geben:**

- Informationen über das Suchthilfesystem, um dadurch mehr Akzeptanz bei den Menschen mit Migrationshintergrund zu erreichen
- Hinweise für suchtpräventive Erziehung
- Vermittlung in das Suchthilfesystem (u. a. an muttersprachige Suchtberatung und Unterstützungsangebote)

Gestaltung: [take shape] media design, Markus Schaefer



## Veranstaltungen mit „Schlüsselpersonen“

Um die Gemeinschaft der vielfältigen Migrationsgruppen zu erreichen und für das Thema zu sensibilisieren, haben sich engagierte Menschen, die selbst einen Migrationshintergrund mitbringen, umfangreich und professionell fortgebildet und geben dieses Wissen weiter. Diese „Schlüsselpersonen“ geben auf Informationsveranstaltungen Auskunft zu allen Themen rund um Drogen und Sucht und stehen für Fragen zur Verfügung. Bei Bedarf können sie auch Kontakt zu Beratungsstellen herstellen.

**Wir bieten verschiedene Formen nach Absprache an:**

- Informationsveranstaltungen
- Fachgespräche
- Kulturelle Abende
- Angehörigenkreise
- für Eltern, Kinder und Jugendliche

## Kontakt

### Nida Yapar

Hamburgische Landesstelle für Suchtfragen e. V.  
Repsoldstraße 4  
20097 Hamburg  
Tel. (040) 284 99 18-0  
E-Mail: yapar@sucht-hamburg.de  
www.sucht-hamburg.de

# Zmartwienia dzieci. Zmartwienia rodziców.

Spotkanie informacyjne na temat uzależnień. Odpowiedzi na pytania, jak zapobiegać uzależnieniom oraz jakie metody wychowawcze należy stosować. Prowadzący spotkanie pochodzą z tego samego kręgu kulturowego i narodowego co uczestnicy.

## Wstęp

Według danych Północnego Urzędu Statystycznego w Hamburgu żyje ok 513.000 tys. osób z tłem migracyjnym (29 %). Z czego około 238.000 tys. osób nie ma obywatelstwa niemieckiego, 150.000 osób jest zasymilowanych, a dalsze 78.000 to przemieszkańcy. (Stan na 08/2012 r.)

Wielkim wyzwaniem w okresie aklimatyzacji i integracji stanowią pytania dotyczące edukacji, metod wychowawczych, spraw urzędowych, opieki socjalnej oraz wiele innych problemów z tego zakresu. Pomoc przy rozwiązywaniu powyższych problemów dla naszych współobywateli z tłem migracyjnym jest bardzo ważna, dlatego też tak ważne są wszelkie programy dotyczące integracji i asymilacji. Chcemy aby osoby te, dobrze czuły się w Niemczech.

## Nasza oferta

Naszą ofertę kierujemy w szczególności do osób dotkniętych problemem nałogu oraz dla osób im bliskich. Staramy się odpowiedzieć na pytania jak zachować się w kontakcie z legalnymi i nielegalnymi narkotykami. Prewencja przeciw nałogom oraz pomoc w trakcie terapii odwykowej ma w Niemczech wieloletnią tradycję, która daje wiele możliwości pomocy i troszczy się o rozwianie wątpliwości, jeśli takie się pojawiają.

## Cele

**Celem naszych spotkań informacyjnych są:**

- informacje na temat zażywania narkotyków z perspektywy zwyczajów innych krajów i kultur oraz niebezpieczeństwa, które są z nimi związane.
- przełamanie tematu tabu odnośnie narkotyków wśród osób z tłem migracyjnym

**Nasza organizacja:**

- informuje o możliwości udziału w terapiach odwykowych oraz o możliwości otrzymania porad, jak również o opiece dla osób uzależnionych w Hamburgu, by omawiany

problem nie był tematem tabu szczególnie dla osób z tłem migracyjnym.

- udziela porad na temat wychowawczych działań prewencyjnych w zapobieganiu nałogom
- doradza w dobru odpowiedniej terapii odwykowej w Hamburgu (m. in. możliwość porady i pomocy w języku ojczystym)

## Spotkania prowadzone są przez tak zwane „Osoby kluczowe“

„Osoby kluczowe“ – to osoby zaangażowane, pochodzące z tych samych kręgów kulturowych i narodowych co uczestnicy, które zostały w pełni wykształcone i profesjonalnie przygotowane, by mogły przekazać dalej swoją wiedzę i uwrażliwić na temat nałogów. Prowadzący informują na tych spotkaniach szczegółowo o narkotykach (legalnych i nielegalnych), uzależnieniach oraz odpowiadają na pytania. W razie potrzeby prowadzący pomogą nawiązać kontakt z poradnią odwykową.

## Proponujemy różne formy spotkań, po konsultacji:

- spotkania informacyjne
- rozmowy z ekspertami
- wieczory kulturalne
- spotkania w kręgu znajomych i krewnych

## Kontakt

### Nida Yapar

Hamburgische Landesstelle für Suchtfragen e. V.  
Repsoldstraße 4  
20097 Hamburg  
Tel. (040) 284 99 18-0  
E-Mail: yapar@sucht-hamburg.de  
www.sucht-hamburg.de

HERKUNFT ANKUNFT ZUKUNFT

HERKUNFT ANKUNFT ZUKUNFT



Informationsveranstaltung über Suchtfragen, Vorbeugung und Erziehung von und für Menschen mit Migrationshintergrund

**Zmartwienia dzieci.  
Zmartwienia rodziców.**  
Spotkanie informacyjne na temat uzależnień.

## Herausgeber:

**Büro für Suchtprävention  
der Hamburgischen Landesstelle für Suchtfragen e. V.**  
Repsoldstraße 4, 20097 Hamburg  
Tel. (040) 284 99 18-0, Fax (040) 284 99 18-19  
E-mail yapar@sucht-hamburg.de  
www.hamburg-sucht.de

Deutsch und Polnisch